



**Convenio General de Colaboración Académica  
entre  
La Universidad de Toronto, Canadá  
y  
La Universidad de Guadalajara**

La Universidad de Toronto y la Universidad de Guadalajara confirman su deseo de celebrar el presente Memorándum de Entendimiento (MOU) con colaboraciones en materia de educación e investigación. Ambas instituciones se comprometen a la realización de actividades conjuntas para abordar cuestiones de interés mutuo, diseñados para fomentar y promover la colaboración en el campo de la educación, la investigación y la capacidad a través de las siguientes actividades:

**1. Ámbitos de aplicación: Área y método de cooperación**

El área de cooperación incluye cualquier programa ofrecido por una de las partes participantes determinaron que es deseable y factible para el desarrollo de relaciones de cooperación. Los métodos de cooperación comprenderán, de acuerdo a la disponibilidad de fondos y la aprobación de cada institución, las actividades de investigación y académicas o programas tales como:

1. Colaboraciones conjuntas de investigación y la publicación conjunta de artículos científicos y materiales educativos resultantes de la colaboración dentro del programa de cooperación;
2. Conjunto de cursos de postgrado, y la movilidad de los estudiantes de pregrado tales como pasantías, estudios en el extranjero, intercambio y becas. Para lo cual se requerirá un Acuerdo específico de Intercambio Estudiantil;
3. Intercambio de profesores, alumnos y personal, según corresponda;
4. La participación en, y co-anfitrión de conferencias, reuniones, seminarios, simposios y conferencias;
5. El intercambio de materiales, publicaciones y otras informaciones, dentro de los límites de las normas legales y reglamentarias;
6. Aplicación conjunta para la financiación de proyectos de colaboración de los organismos de financiación pertinentes;





7. La colaboración en otras áreas que fomenten la investigación y la cooperación educativa.

Los términos de cada actividad o programa, incluido el presupuesto de cada programa y actividad, deberán ser discutidos y acordados por escrito por ambas partes antes de la iniciación del programa o actividad en particular. Todos los términos serán negociados sobre bases comunes y documentados en un proyecto o acuerdo. En dichos programas conjuntos y acuerdos resultantes se especificarán las responsabilidades y obligaciones de cada parte y los acuerdos deben ser aprobados y firmados por los representantes autorizados de cada parte en el presente Memorando.

## 2. Propiedad Intelectual

Procedimientos para el manejo de los derechos de propiedad intelectual que puedan surgir durante el curso de esta colaboración se indica en un documento separado. Todos los términos se negociarán sobre una base recíproca antes del inicio del proyecto de colaboración de que se trate y de acuerdo con las políticas de cada institución.

## 3. Principios

La implementación de este Memorando de Entendimiento se realizará de acuerdo con las Políticas de Cooperación Internacional de la Universidad de Toronto y las políticas y normas y reglamentos de la Universidad de la Universidad de Guadalajara. Los participantes beneficiados de este Memorandum de Entendimiento serán seleccionados sobre la base del mérito, sin distinción de raza, origen nacional o étnico, color, religión, edad, sexo, orientación sexual, estado civil o discapacidad física. La Universidad de Guadalajara y la Universidad de Toronto aceptarán cada una a los participantes seleccionados por la otra parte, si los títulos académicos y / o profesionales son mutuamente aceptables y las normas se cumplen. Todos los participantes serán tratados de la misma forma no discriminatoria en la ejecución de las disposiciones del Memorando de Entendimiento, con sujeción a las disposiciones de las políticas y los requisitos de cada una de las instituciones. Cualquier violación de estos principios será considerada como motivo para la terminación de este Memorando de Entendimiento.





#### 4. Términos de Cooperación

##### *Duración del Convenio*

Este Convenio permanecerá en vigor por un período de cinco años.

Los participantes visitantes serán responsable de obtener la cobertura de seguro necesaria, incluyendo pero no limitado a los viajes y la cobertura de un seguro médico. La institución de acogida no puede ser responsable por cualquier daño sufrido o causado por la visita de un participante.

Los participantes visitantes cumplirán con las políticas institucionales, procedimientos y reglamentos mediante los cuales mora la Parte de acogida y por las leyes locales.

##### *Responsabilidad*

Cada Universidad designará un coordinador principal de las actividades realizadas al amparo del presente Memorándum de Entendimiento.

Para la Universidad de Guadalajara:  
Oficina: Rector del Centro Universitario del Sur  
Nombre: Dr. Adolfo Espinoza de los Monteros Cárdenas  
Título: Rector  
Correo electrónico: [adolfoem@cusur.udg.mx](mailto:adolfoem@cusur.udg.mx)

Para la Universidad de Toronto:  
Oficina: Jefe del Departamento de Geografía de la Universidad de Toronto Mississauga  
Nombre: Kathi Wilson  
Título: Profesor Asociado  
Email: [kathi.wilson@utoronto.ca](mailto:kathi.wilson@utoronto.ca)

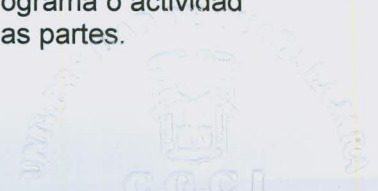
Un informe de actividades se presentará en forma anual por los coordinadores designados para cada parte y adjunta al presente acuerdo.

##### *Enmiendas*

Cualquier modificación del Memorando de Entendimiento requerirá la aprobación por escrito de cada una de las partes. Después del período inicial de cinco años, el presente Memorando de Entendimiento podrá ser renovado por mutuo acuerdo.

##### *Terminación*

Cualquiera de las partes se reserva el derecho a rescindir el presente Memorando de Entendimiento sobre un preaviso de seis meses de antelación. Cualquier programa o actividad que ya ha comenzado se completará a lo mejor de las capacidades de ambas partes.





### 5. Idioma

El presente Convenio se crea por duplicado en inglés y español, cada uno de estos duplicados se considera original.

### 6. Firmas

El presente Convenio se firma en dos originales en cada idioma (inglés y español) por cada una de las partes.

Lugar:  
Fecha:

Lugar:  
Fecha:

Para la Universidad de Guadalajara

Para la Universidad de Toronto

  
Dr. Marco Antonio Cortés Guardado  
Rector General Sustituto

  
Deep Saini  
Vice presidente y Rector

TESTIGOS

  
Dr. Adolfo Espinoza de los Monteros  
Cardenas  
Rector del Centro Universitario del Sur

  
Kathi Wilson,  
Jefe del Departamento de Geografía





**Memorandum of Understanding  
between  
The University of Toronto, Canada  
and  
UNIVERSITY OF GUADALAJARA**

---

The University of Toronto and the University of Guadalajara hereby confirm their wish to enter into this Memorandum of Understanding (MOU) on education and research collaborations. Both institutions agree to the development of joint activities to address issues of mutual interest, designed to foster and promote collaboration in the field of education, research and capacity through the following activities:

**1. Scope: Area and Method of Cooperation**

The area of cooperation includes any program offered by either of the participating parties determined to be desirable and feasible for developing cooperative relationships. The methods of cooperation include, subject to availability of funds and the approval of each institution, research and academic activities or programs such as:

1. Joint Research collaborations, and joint publication of scientific papers and educational materials resulting from the collaborations within program cooperation;
2. Joint courses, graduate and undergraduate student mobility such as internships, study abroad, exchange, and fellowships. A separate Student Exchange Agreement will be required;
3. Exchange of Faculty, trainees and staff as appropriate;
4. Participation in, and co-hosting of lectures, meetings, seminars, symposia and conferences;
5. Exchange of materials, publications and other information, within limits of legal rules and regulations;
6. Joint application for funding for collaborative projects from relevant funding agencies;
7. Collaboration in other areas that foster research and educational cooperation.

Terms of each activity or program, including budget for each program and activity, shall be discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of the particular program or activity. All terms shall be negotiated on a mutual basis and documented in a project



or program agreement. Such joint programs and resulting agreements shall specify the specific responsibilities and obligations of each Party and agreements must be approved and signed by authorized representatives of each party to this Memorandum.

## **2. Intellectual Property**

Procedures for the handling of Intellectual property rights that may arise during the course of this collaboration shall be outlined in a separate document. All terms shall be negotiated on a mutual basis prior to the start of the collaborative project in question and in accordance with the policies of each institution.

## **3. Principles**

Implementation of this MOU will be in accordance with the Policies on International Cooperation of the University of Toronto and relevant policies and Rules and Regulations of the University of University of Guadalajara. Participants under this MOU will be selected on the basis of merit without regard to race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status or physical handicap. University of University of Guadalajara and the University of Toronto will each accept the participants selected by the other party if mutually acceptable academic and/or professional qualifications and standards are met. All participants will be treated in the same non-discriminatory manner in carrying out the provisions of the MOU, subject to the provisions of the policies and requirements of each of the institutions. Any violation of these Principles will be considered grounds for terminating this MOU.

## **4. Terms of Cooperation**

### *Length of Agreement*

This Memorandum of Understanding will remain in force for a period of five years.

Visiting participants will be responsible for obtaining the necessary insurance coverage, including but not limited to travel and comprehensive medical insurance coverage. The host institution cannot be responsible for any damages suffered or caused by a visiting participant.



Visiting participants will abide by the institutional policies, procedures and regulations by which the host Party abides and by the local laws.

#### *Accountability*

Each University shall designate a lead coordinator for the activities pursued under this Memorandum of Agreement.

For University of University of Guadalajara:

Office: RECTOR CENTRO UNIVERSITARIO DEL SUR

Name: DR. ADOLFO ESPINOZA DE LOS MONTEROS CÁRDENAS

Title: RECTOR

Email: adolfoem@cusur.udg.mx

For the University of Toronto:

Office: Chair, Department of Geography, University of Toronto Mississauga

Name: Kathi Wilson

Title: Associate Professor

Email: kathi.wilson@utoronto.ca

An activity report shall be submitted on an annual basis by the designated coordinators to each party and appended to this agreement.

#### *Amendments*

Any amendment to the Memorandum of Understanding will require written approval of each of the parties. After the initial five year period, this Memorandum of Understanding may be renewed by mutual consent.

#### *Termination*

Either party reserves the right to terminate this Memorandum of Understanding upon six months' written notice. Any program or activity that has already commenced shall be completed to the best of both parties' abilities.





## 5. Language

This Agreement is created in duplicate in English and Spanish, each of these duplicates being deemed original.

## 6. Signatures

Two signed originals of this Memorandum of Understanding in each language (English and Spanish) will be produced, one to reside with each party.

Place:  
Date:

Place:  
Date:

**For University of University of Guadalajara**

**For the University of Toronto**

  
**Dr. Marco Antonio Cortés Guardado**  
Rector General Sustituto

  
**Deep Saini**  
Vice presidente y Rector

**WITNESSES**

  
**Dr. Adolfo Espinoza de los Monteros  
Cárdenas**  
Rector del Centro Universitario del Sur

  
**Kathi Wilson,**  
Jefe del Departamento de Geografía

